

B1.31 Visita de viviendas y mudanza



- Saber expresarse al buscar un nuevo lugar para vivir
- Facturas mensuales más comunes en el hogar
- Hablad sobre mudanzas a vuestro nuevo piso

El bloque de pisos	<i>(L'immeuble résidentiel)</i>	Visitar un piso	<i>(Visiter un appartement)</i>
El edificio de apartamentos	<i>(L'immeuble d'appartements)</i>	Ir a ver un piso	<i>(Aller visiter un appartement)</i>
El piso luminoso	<i>(L'appartement lumineux)</i>	Hacer una mudanza	<i>(Faire un déménagement)</i>
El portero	<i>(Le concierge)</i>	hacer un traslado	<i>(Faire un transfert)</i>
El dueño	<i>(Le propriétaire)</i>	Irse a vivir a	<i>(S'installer à)</i>
La empresa de mudanzas	<i>(L'entreprise de déménagement)</i>	Vivir en las afueras	<i>(Vivre en périphérie)</i>
El camión de mudanzas	<i>(Le camion de déménagement)</i>	Cambiar de dirección	<i>(Changer d'adresse)</i>
El recibo de la luz	<i>(La facture d'électricité)</i>	Pagar el alquiler	<i>(Payer le loyer)</i>
El recibo del gas	<i>(La facture de gaz)</i>	Pagar la hipoteca	<i>(Payer l'hypothèque)</i>
El recibo del agua	<i>(La facture d'eau)</i>	Tener buena suerte	<i>(Avoir de la chance)</i>
El recibo de la comunidad	<i>(La facture de copropriété)</i>		

1. Scanez le code QR pour regarder la vidéo, ou lire le texte. (QR: Audio)



Al *alquilar* una vivienda en España, es fundamental leer bien el **contrato de alquiler**. Desde marzo de *dos mil diecinueve*, los contratos suelen ser más largos y, si el **propietario** no avisa a tiempo, puede haber **prórroga** automática. Para irse antes, normalmente hay que avisar con **treinta días**. También se paga una **fianza**, que se devuelve si el piso se entrega sin daños.

*Lors de la location d'un logement en Espagne, il est essentiel de bien lire le **contrat de location**. Depuis mars deux mille dix-neuf, les contrats sont généralement plus longs et, si le **propriétaire** ne prévient pas à temps, il peut y avoir une **prolongation** automatique. Pour partir plus tôt, il faut normalement prévenir **trente jours** à l'avance. On paie aussi une **caution**, qui est rendue si l'appartement est restitué sans dégâts.*

1. ¿Qué ocurre si el casero no avisa a tiempo que no quiere continuar con el contrato?
 - a. El contrato se prorroga automáticamente.
 - b. El alquiler sube sin límites.
 - c. El contrato termina el mismo día.
 - d. El inquilino pierde la fianza.
2. ¿Con cuánta antelación se debe avisar normalmente si se quiere dejar la casa antes de tiempo?
 - a. Con treinta días de antelación.
 - b. Con quince días de antelación.
 - c. Con dos meses de antelación.
 - d. No hace falta avisar si se paga la mensualidad.

1-a 2-a



2. Grammaire: Formes non personnelles du verbe: no comer, fue caminando...

Les formes non personnelles du verbe s'utilisent pour parler d'actions sans dire qui les fait ni quand elles se produisent.

1. Infinitif -> s'utilise pour exprimer des actions en général ou après un autre verbe.
2. Gérondif -> indique une action en cours ou la manière de faire quelque chose.
3. Participe -> décrit le résultat ou l'état d'une action.

Forma	Usó	Ejemplo
Infinitivo	Norma o aviso (<i>Règle ou avis</i>)	No fumar en el edificio. (<i>Ne pas fumer dans l'immeuble.</i>)
Infinitivo	Después de otro verbo (<i>Après un autre verbe</i>)	Queremos visitar el piso. (<i>Nous voulons visiter l'appartement.</i>)
Infinitivo	Expresar duda (<i>Exprimer un doute</i>)	No sé si mudarse ahora es buena idea. (<i>Je ne sais pas si déménager maintenant est une bonne idée.</i>)
Gerundio	Acción en progreso (<i>Action en cours</i>)	Está haciendo la mudanza (<i>Il/Elle est en train de faire le déménagement.</i>)
Gerundio	Respuesta corta (<i>Réponse courte</i>)	-¿Qué haces? -Buscando piso. (<i>— Qu'est-ce que tu fais ? — Je cherche un appartement.</i>)
Gerundio	Indicar cómo o dónde (<i>Indiquer comment ou où</i>)	Fue caminando por la calle. (<i>Il/Elle y est allé(e) à pied dans la rue.</i>)
Gerundio	Indicar la manera (<i>Indiquer la manière</i>)	Aprende comparando precios. (<i>Il/Elle apprend en comparant les prix.</i>)
Participio	Describir el estado (<i>Décrire l'état</i>)	El piso está amueblado. (<i>L'appartement est meublé.</i>)

1. En el portal hay un cartel que dice: "No _____ en el edificio". (*Dans le hall d'entrée, il y a un panneau qui dit : "Ne pas fumer dans l'immeuble".*)
 a. fumado b. fumar c. fumando d. fuma
2. Queremos _____ el piso esta tarde para ver si es luminoso. (*Nous voulons visiter l'appartement cet après-midi pour voir s'il est lumineux.*)
 a. visitado b. visitamos c. visitar d. visitando

1. fumar 2. visitar

Réécrivez les phrases (QR: IA+)



1. En este edificio no se permite que la gente fume.

(*Interdiction de fumer dans cet immeuble.*)

2. Queremos que veas el piso esta tarde.

(Nous voulons voir l'appartement cet après-midi.)

3. No sé si nos mudamos ahora es una buena idea.

(Je ne sais pas si déménager maintenant est une bonne idée.)

1. No fumar en este edificio. **2.** Queremos ver el piso esta tarde. **3.** No sé si mudarse ahora es buena idea.

Corrigez l'erreur

1. Al final fuimos caminando hasta la inmobiliaria.

À la fin, nous sommes allés à pied jusqu'à l'agence immobilière.

2. El piso está amueblando y listo para entrar.

L'appartement est meublé et prêt à emménager.

1. Al final fuimos caminando hasta la inmobiliaria. **2.** El piso está amueblado y listo para entrar.

3.Exercices

1. Associez chaque mot à sa définition.

- | | |
|---------------------------|--|
| a. ir a ver un piso | 1. documento para pagar la electricidad consumida en un mes |
| b. la empresa de mudanzas | 2. quedar para visitar el piso antes de decidir alquilarlo o comprarlo |
| c. el recibo de la luz | 3. empresa que se contrata para trasladar muebles y cajas en camión |



a-2 b-3 c-1

2. Avis de la communauté : déménagement et changement de titulaire (QR: Audio)



Remplissez les lacunes: recibos, contrato de alquiler, portero, mudanza, dueño, comunidad

La administración del edificio recuerda que, para hacer una (1) _____, hay que reservar el ascensor y avisar al (2) _____ con 48 horas de antelación. También se solicita proteger las zonas comunes y dejar el portal limpio al terminar. Si entras a vivir en un piso nuevo, revisa el estado del contador y entrega una copia del (3) _____ o de compraventa.

Para evitar problemas con los pagos, cambia la titularidad de los suministros y guarda los últimos (4) _____ de la luz, el gas y el agua. La cuota de la (5) _____ se cobra por domiciliación bancaria. Si ya habías pagado una mensualidad por adelantado, consulta con el (6) _____ cómo se regulariza. En caso de dudas, escribe al correo de la administración.

L'administration de l'immeuble rappelle que, pour effectuer un déménagement, il faut réserver l'ascenseur et prévenir le concierge 48 heures à l'avance. Il est également demandé de protéger les parties communes et de laisser l'entrée propre à la fin. Si tu emménages dans un nouvel appartement, vérifie l'état du compteur et remets une copie du contrat de location ou de l'acte de vente.

Pour éviter des problèmes avec les paiements, change le titulaire des abonnements et conserve les dernières factures d'électricité, de gaz et d'eau. Les charges de copropriété sont prélevées par domiciliation bancaire. Si tu avais déjà payé un mois à l'avance, vois avec le propriétaire comment cela est régularisé. En cas de doute, écris à l'adresse e-mail de l'administration.

(1) mudanza, (2) portero, (3) contrato de alquiler, (4) recibos, (5) comunidad, (6) dueño

1. ¿Qué pasos concretos harías esta semana si te mudaras a un piso nuevo en este edificio y qué facturas revisarías para no tener sorpresas? Explica el orden y por qué.

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

1. La persona visitó un piso con buena luz en un edificio de apartamentos bien comunicado.
2. En ese alquiler, el recibo de la luz está incluido en la cuota de la comunidad.
3. Si todo va bien, planea cambiar de dirección la semana que viene y contratar una empresa de mudanzas.

Vrai Faux

-



1-V 2-X 3-V

4. Choisissez la bonne solution

1. Cuando llamé al dueño, ya _____
_____ la señal del alquiler.
a. he / pagado b. había / pagando
c. había / pagado d. había / paga
2. Antes de cambiar de dirección, ya _____
_____ el recibo de la luz y el del agua.
a. había / pagaba b. hubiera / pagado
c. había / pagar d. había / pagado
3. El agente quería que ya _____
_____ el piso luminoso antes de decidir.
a. hubiéramos / visitar b. habíamos / visitado
c. hubiéramos / visitado d. hayamos / visitado

(Quand j'ai appelé le propriétaire, j'avais déjà payé l'acompte du loyer.)

(Avant de changer d'adresse, j'avais déjà payé la facture d'électricité et celle de l'eau.)

(L'agent voulait que nous ayons déjà visité l'appartement lumineux avant de décider.)

1. había / pagado 2. había / pagado 3. hubiéramos / visitado

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)

Visita a un piso luminoso

Sergio (agente inmobiliario): Bueno, Laura, este es el piso: es bastante luminoso y da a un patio grande, así que entra mucha luz casi todo el día.

(Bon, Laura, voici l'appartement : il est assez lumineux et donne sur une grande cour intérieure, donc il y a beaucoup de lumière presque toute la journée.)

Laura (inquilina): Sí, me gusta. ¿Y el bloque de pisos qué tal es? ¿Hay portero en el edificio de apartamentos?

(Oui, j'aime bien. Et l'immeuble, comment est-il ? Y a-t-il un concierge dans l'immeuble d'appartements ?)

Sergio (agente inmobiliario): Sí, hay portero por las mañanas, y la comunidad sale a unos 60 euros al mes; aparte están los recibos de la luz, del gas y del agua, que dependen del consumo.

(Oui, il y a un concierge le matin, et les charges de copropriété reviennent à environ 60 euros par mois ; à part ça, il y a les factures d'électricité, de gaz et d'eau, qui dépendent de la consommation.)



- Laura (inquilina):** *Perfecto. Si al final me lo quedo, ¿el dueño pide fianza y cómo se paga el alquiler, por transferencia?*
(Parfait. Si finalement je le prends, est-ce que le propriétaire demande une caution et comment paie-t-on le loyer, par virement ?)
- Sergio (agente inmobiliario):** *Pide un mes de fianza y el alquiler se paga por transferencia; si tienes suerte y traes la documentación hoy, podemos reservarlo para esta tarde.*
(Il demande un mois de caution et le loyer se paie par virement ; si tu as de la chance et que tu apportes les documents aujourd'hui, on peut le réserver pour cet après-midi.)

1. ¿Qué recibos menciona Sergio y cuáles suelen variar más según el uso?
-

6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)

Antes de ir a ver el piso, me gustaría comprobar... / En cuanto a los recibos, normalmente tengo que pagar... / Estoy pensando en irme a vivir a... porque...



1. Estás buscando piso en una ciudad de España: ¿qué tres características son imprescindibles para ti cuando vas a ver un piso y por qué?
-
2. Te mudas a un piso nuevo la semana que viene: ¿qué trámites y gastos mensuales te preocupan más (alquiler, recibos, comunidad) y qué vas a hacer primero?
-

7. Écriture: WhatsApp (QR: IA+)

Hola, Marta:

Soy Laura, de la agencia SolHogar. Te confirmo la visita del **piso** de la Calle Alcalá para el jueves a las 18:30. Es un **piso luminoso** en un **edificio de apartamentos con portero**. El dueño pide 1 mes de **fianza** y la primera **mensualidad** al firmar. Antes de vernos, ¿puedes decirme si necesitas **cambiar de dirección** pronto por trabajo y cuántas personas vais a vivir allí?

Gracias, Laura



Rédigez une réponse appropriée: *Quería confirmar la visita del jueves a las... / ¿Me puedes indicar qué gastos están incluidos y cuáles se pagan aparte (luz, gas, agua, comunidad)? / Estoy buscando mudarme a partir de..., así que me interesa saber si el piso está (amueblado / disponible).*

Verbes importants

	Pagar (<i>payer</i>)
	Pretérito pluscuamperfecto
yo	había pagado
tú	habías pagado
él/ella/usted	había pagado
nosotros/nosotras	habíamos pagado
vosotros/vosotras	habíais pagado
ellos/ellas/ustedes	habían pagado

	Visitar (<i>visiter</i>)
	Subjuntivo pluscuamperfecto
	hubiera/hubiese visitado
	hubieras/hubieses visitado
	hubiera/hubiese visitado
	hubiéramos/hubiésemos visitado
	hubierais/hubieseis visitado
	hubieran/hubiesen visitado